

V Bruseli 25. januára 2022
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2022/0014(NLE)

5430/22
ADD 1

PECHE 11

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	25. januára 2022
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2022) 23 final - ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu ROZHODNUTIA RADY o uzavretí v mene Európskej únie Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 23 final - ANNEX.

Príloha: COM(2022) 23 final - ANNEX



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 25. 1. 2022
COM(2022) 23 final

ANNEX

PRÍLOHA

k návrhu

ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí v mene Európskej únie Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou

PRÍLOHA

Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou a ktorého platnosť sa skončila 7. decembra 2021

List Európskej únie

Vážené dámy, vážení páni,

s potešením potvrdzujem, že Európska únia a Maurícijská republika sa dohodli na týchto dočasných opatreniach na účely predĺženia platnosti súčasného protokolu (8. december 2017 – 7. december 2021) (ďalej len „protokol“), ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou, až do ukončenia rokovaní o obnovení protokolu.

V tejto súvislosti sa Európska únia a Maurícijská republika dohodli takto:

1. Od 1. januára 2022 alebo od akéhokoľvek iného neskoršieho dátumu po podpísaní tejto výmeny listov sa opatrenia platné v poslednom roku protokolu za rovnakých podmienok obnovia, kým sa nedohodne a nezačne platiť nový protokol, najviac však na obdobie šiestich mesiacov.
2. Finančný príspevok EÚ na prístup plavidiel do maurícijských vôd v rámci tejto dohody o predĺžení platnosti predstavuje polovicu ročnej sumy stanovenej v článku 4 ods. 2 písm. a) protokolu, t. j. 110 000 EUR, čo zodpovedá referenčnej tonáži 2000 ton. Táto suma sa uhradí jednorazovo najneskôr do troch mesiacov odo dňa začatia predbežného uplatňovania tejto výmeny listov. Ustanovenia článku 4 ods. 5 a 6 tohto nariadenia sa uplatnia *mutatis mutandis*.
3. V rámci tejto dohody o predĺžení platnosti predstavuje podpora sektorovej rybárskej politiky Maurícia 110 000 EUR a podpora na rozvoj námornej politiky a morskej ekonomiky predstavuje 67 500 EUR. Spoločný výbor uvedený v článku 9 dohody o partnerstve v sektore rybolovu schváli plánovanie programov súvisiace s touto sumou v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 5 ods. 1 protokolu najneskôr do troch mesiacov odo dňa uplatňovania tejto výmeny listov. Finančný príspevok na sektorovú podporu uhradí jednorazovo na základe schváleného programu.
4. V prípade, že výsledkom rokovaní o obnovení protokolu bude podpísanie nového protokolu a následné (predbežné) uplatňovanie pred uplynutím šesťmesačného obdobia stanoveného v bode 1, platby finančného príspevku uvedeného v bodoch 2 a 3 sa znížia *pro rata temporis*. Suma zodpovedajúca príslušnému zníženiu, ktorá už bola uhradená, sa odpočíta od prvého finančného príspevku splatného v rámci nového protokolu.
5. Počas obdobia uplatňovania tejto dohody o predĺžení platnosti sa oprávnenia na rybolov vydávajú v súlade s kapitolou II prílohy k protokolu. Zálohová platba za plavidlá na lov vakovou sieťou a plavidlá na lov lovnými šnúrami zodpovedá polovici poplatkov stanovených v kapitole II bode 3 podbode 3 písm. a) až c) prílohy za posledný rok uplatňovania protokolu a zodpovedá polovici príslušných množstiev tuniakov a tuniakovitých rýb uvedených v bode 3 podbode 3 písm. a) až c). Licenčný poplatok za zásobovacie plavidlá zodpovedá polovici poplatku stanoveného v kapitole II bode 4 prílohy, t. j. predstavuje 2 000 EUR.

6. Oprávnenia na rybolov vydané v rámci tejto dohody o predĺžení platnosti sú platné do konca tohto predĺženého obdobia.
7. Pokiaľ ide o nahlasovanie úlovkov stanovené v kapitole III prílohy k protokolu, Únia poskytne Mauríciu pred koncom každého štvrťroka údaje o úlovkoch za každé oprávnené plavidlo Únie; Maurícius poskytuje na štvrťročnej báze údaje o úlovkoch oprávnených plavidiel Únie získané z rybárskych denníkov.
8. Za každé plavidlo na lov vakovou sieťou a plavidlo na lov pelagickými lovnými šnúrami Únia zašle Mauríciu a príslušnému vlastníkovi plavidla najneskôr do troch mesiacov od skončenia predĺženého obdobia konečné zúčtovanie poplatkov, ktoré má plavidlo zaplatiť za svoje rybolovné činnosti počas predĺženého obdobia. Ak je suma konečného zúčtovania vyššia ako zálohová platba uvedená v bode 5, vlastník plavidla najneskôr do troch mesiacov od prijatia konečného zúčtovania uhradí zostávajúci rozdiel. Suma, ktorá bola zaplatená ako zálohová platba a ktorá je vyššia ako konečné zúčtovanie, sa nevráti. Pokiaľ ide o vypracovanie konečného zúčtovania a postup, ktorý má Maurícius dodržiavať pri jeho prijatí a vznesení námietky proti nemu, uplatňuje sa kapitola III bod 5 *mutatis mutandis*.
9. Pokiaľ ide o nalodenie námorníkov podľa kapitoly VII prílohy k protokolu, počas ich činností v maurícijských vodách sa na plavidlá flotily Únie nalodí šesť kvalifikovaných maurícijských námorníkov.
10. Táto výmena listov sa predbežne uplatňuje od 1. januára 2022, resp. od neskoršieho dátumu odo dňa podpísania tejto výmeny listov do dňa nadobudnutia jej platnosti. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si zmluvné strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

Potvrďte, prosím, prijatie tohto listu a súhlas Maurícijskej republiky s jeho obsahom.

S úctou

Za Európsku úniu

List Maurícijskej republiky

Vážené dámy, vážení páni,

mám tú česť potvrdiť prijatie Vášho listu s dnešným dátumom v tomto znení:

„Vážené dámy, vážení páni,

s potešením potvrdzujem, že Európska únia a Maurícijská republika sa dohodli na týchto dočasných opatreniach na účely predĺženia platnosti súčasného protokolu (8. december 2017 – 7. december 2021) (ďalej len „protokol“), ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou, až do ukončenia rokovaní o obnovení protokolu.

V tejto súvislosti sa Európska únia a Maurícijská republika dohodli takto:

1. Od 1. januára 2022 alebo od akéhokoľvek iného neskoršieho dátumu po podpísaní tejto výmeny listov sa opatrenia platné v poslednom roku protokolu za rovnakých podmienok obnovia, kým sa nedohodne a nezačne platiť nový protokol, najviac však na obdobie šiestich mesiacov.

2. Finančný príspevok EÚ na prístup plavidiel do maurícijských vôd v rámci tejto dohody o predĺžení platnosti predstavuje polovicu ročnej sumy stanovenej v článku 4 ods. 2 písm. a) protokolu, t. j. 110 000 EUR, čo zodpovedá referenčnej tonáži 2000 ton. Táto suma sa uhradí jednorazovo najneskôr do troch mesiacov odo dňa začatia predbežného uplatňovania tejto výmeny listov. Ustanovenia článku 4 ods. 5 a 6 tohto nariadenia sa uplatnia *mutatis mutandis*.
3. V rámci tejto dohody o predĺžení platnosti predstavuje podpora sektorovej rybárskej politiky Maurícia 110 000 EUR a podpora na rozvoj námornej politiky a morskej ekonomiky predstavuje 67 500 EUR. Spoločný výbor uvedený v článku 9 dohody o partnerstve v sektore rybolovu schváli plánovanie programov súvisiace s touto sumou v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 5 ods. 1 protokolu najneskôr do troch mesiacov odo dňa uplatňovania tejto výmeny listov. Finančný príspevok na sektorovú podporu uhradí jednorazovo na základe schváleného programu.
4. V prípade, že výsledkom rokovaní o obnovení protokolu bude podpísanie nového protokolu a následné (predbežné) uplatňovanie pred uplynutím šesťmesačného obdobia stanoveného v bode 1, platby finančného príspevku uvedeného v bodoch 2 a 3 sa znížia *pro rata temporis*. Suma zodpovedajúca príslušnému zníženiu, ktorá už bola uhradená, sa odpočíta od prvého finančného príspevku splatného v rámci nového protokolu.
5. Počas obdobia uplatňovania tejto dohody o predĺžení platnosti sa oprávnenia na rybolov vydávajú v súlade s kapitolou II prílohy k protokolu. Zálohová platba za plavidlá na lov vakovou sieťou a plavidlá na lov lovnými šnúrami zodpovedá polovici poplatkov stanovených v kapitole II bode 3 podbode 3 písm. a) až c) prílohy za posledný rok uplatňovania protokolu a zodpovedá polovici príslušných množstiev tuniakov a tuniakovitých rýb uvedených v bode 3 podbode 3 písm. a) až c). Licenčný poplatok za zásobovacie plavidlá zodpovedá polovici poplatku stanoveného v kapitole II bode 4 prílohy, t. j. predstavuje 2 000 EUR.
6. Oprávnenia na rybolov vydané v rámci tejto dohody o predĺžení platnosti sú platné do konca tohto predĺženého obdobia.
7. Pokiaľ ide o nahlasovanie úlovkov stanovené v kapitole III prílohy k protokolu, Únia poskytne Mauríciu pred koncom každého štvrťroka údaje o úlovkoch za každé oprávnené plavidlo Únie; Maurícius poskytuje na štvrťročnej báze údaje o úlovkoch oprávnených plavidiel Únie získané z rybárskych denníkov.
8. Za každé plavidlo na lov vakovou sieťou a plavidlo na lov pelagickými lovnými šnúrami Únia zašle Mauríciu a príslušnému vlastníkovi plavidla najneskôr do troch mesiacov od skončenia predĺženého obdobia konečné zúčtovanie poplatkov, ktoré má plavidlo zaplatiť za svoje rybolovné činnosti počas predĺženého obdobia. Ak je suma konečného zúčtovania vyššia ako zálohová platba uvedená v bode 5, vlastník plavidla najneskôr do troch mesiacov od prijatia konečného zúčtovania uhradí zostávajúci rozdiel. Suma, ktorá bola zaplatená ako zálohová platba a ktorá je vyššia ako konečné zúčtovanie, sa nevráti. Pokiaľ ide o vypracovanie konečného zúčtovania a postup, ktorý má Maurícius dodržiavať pri jeho prijatí a vznesení námietky proti nemu, uplatňuje sa kapitola III bod 5 *mutatis mutandis*.
9. Pokiaľ ide o nalodenie námorníkov podľa kapitoly VII prílohy k protokolu, počas ich činností v maurícijských vodách sa na plavidlá flotily Únie nalodí šesť kvalifikovaných maurícijských námorníkov.

10. Táto výmena listov sa predbežne uplatňuje od 1. januára 2022, resp. od neskoršieho dátumu odo dňa podpísania tejto výmeny listov do dňa nadobudnutia jej platnosti. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si zmluvné strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

Potvrďte, prosím, prijatie tohto listu a súhlas Maurícijskej republiky s jeho obsahom.

S úctou“

Potvrdzujem, že obsah Vášho listu je pre Maurícijskú republiku prijateľný.

Váš list a tento list predstavujú dohodu v súlade s Vaším návrhom.

S úctou

Za Maurícijskú republiku